

NATIVE VOCABULARY

Compiled from vocabularies
contributed by :-

Richard Helms, Fraser Range

L.A. Wells, Fraser Range

W. Williams, Eucla and Eyre's Sandpatch

Campbell Taylor, Doubtful Bay and Israelite Bay

? Eyre (from Curr's Australian Race)

R. Helms, Esperance

R. Helms, Hampton Plains

R. Helms, Knutsford

*Compiled for comparison with
Eucla District-Dialects, obtained at
Eucla camp 1912-14.*

MAN, HIS RELATIONSHIPS, etc.

Baby	walboo, wandee, tcheek?, minya
Blackfellow	majjilba, meening?, yungar, min'nin
Blackwoman	toogaboo, tookaboo, yago, werrungerra, yok
Boy	kow'an, kija, wandee, (kija possibly corruption of "kid") minmin " " " "man"
Brother	elder = ngandada dudaloo, ngoondan younger = ngandada, moohgan
Children	won'derong, wandee murna, koolungurra
Daughter	nuggal
Father	mummaloo, mum'ma, maam, mammun
Girl, little	wanya, moola
Granddaughter	murran
Grandfather	demman
Grandmother	murran
Grandson	demman
Man, old	majjilba tcheera, mundaldoo
Man, young	majjilba, ngoon'ara
Man	minning, minin, bulga, malba, yunga, kapeen boordoo
Mother	yak'kaloo, yarkel?, ngan'gan, 'kun
Sister	baays, tchook, jookan elder = baaye wallaroo, wooleroo younger = baaye boordoo
Son	bidding
Virgin	maddal, bindee
White man	majjilba moondooloo, yittong
Wife	weea, kardo
Woman	wurnang, joorlee, kortyeen yeernunging, toogaboo, yago, yock, mirga
Woman, old	toogaboo boolga

PARTS AND FUNCTIONS OF THE BODY

Ankle	walba, bilgut
Arm (lower)	marrak, ngurna
Arm (right)	wanga, karree ?
Arm (upper)	wangoo, wanga ungoo, wagoon ?, wurnok
Back	illaree, gamboo, ngolorr
Beard	nangoo, unga, ngoomool, ngenok, ngalana, ngalenna, garne
Blood	ngoop, yurning, yurnin, yelgoo, yalgoo, yalga
Bone	kwetch, jurbo, daja, danka, jirboo, kambo, kombo
Bowels	me-re yal, dangul, dardul, needee, yelilliman, kwijopel
Breasts	beebee, koondoo, bubboo, pip
Breath	weroon, waggar
Calf of leg	wullit
Cheek	nijja, ngoodoo
Chest	ngaka, moondoo, yid
Chin	nganga, kandan, nganba
Drink, to	ngowannin, nalgwin, kep ngunga
Ear	ke'yan, goola, dwunga, gulla, goolē'ya, koorlē'ya
Eat, to	ke'yong, goola, dwunga, gulla, goole'ya worra ma-o-wud, nalgun, ngalgun, ngamma, ngalgoo, ngunga, nganning, ngalla
Elbow	gurgun, kur'koo'mak'kee, koo'kaia, ngoy
Eyebrow	ngambin, meel ngoand, mēl ngamboo
Eyelash	meel ngoand, mēl ngamba
Eyelid	mel nimbit, mel kalba, meel biggard
Eye	mēl, wardoo, waddoo, meerl, meel
Fat	gā'noo, wid'daija, widdija, teherrung
Feel, to	gungoo, perangin
Fingers	murra ka budd, ngaldee, mar, mara munyurda
Finger nail	mara beeree, peeree
Foot	jinna, yinna, jenna, tchen, yen
Forehead	yoo'aroo, ngamba, pab?, ngalla
Generative organ (female)	taid ?, tēd ?
Hair	ngoomool balga, wen'doo, kada warna, kada birdee, ngornt, kada wendoo, ngoanda balthur

Parts and Functions of the Body

Hand	murra, mara, maia maya?, nar
Head	kada, kad, balga, katta, kunitch
Heart	molla?, ngaga, koordoodoo, wiroon, kurd
Heel	yinna murloo, mooboo, tand
Jawbone	irreejurbo, jurbo yerree
Jaw	yerree, ngallok
Kidney	tenoob
Knee	murdee, dadda, peernith
Leg	goora, gora, māta
Lip	eemee, taminyee, moonee, min
Liver	ngal'dee, maia
Lung	yarai, waggar, nganbukka
Moustache	moonee, moornee
Mouth	thumminjee, aiga?, danga, tohaa, dungan, taa
Navel	nunyt, goad
Neck	kurloo?, dangin?
Nose	moola, mulla, mullē'ya, moolya, moolee
Penis	tab'it, pē-jan, meed, mēd
Pregnant	moogalla berbin
Seeing	jin'nungin
Shoulder	kalbee wil'yin'dee, mandoo, munk
Sinew	paldee
Skin	we'yul, narra, kooloo, mop, biggut
Sleep	koobooloo, kud'ny'ella, koobala, kud ngalla, kuballin, bukkaman
Smell, to	pooka, peeka, kandun
Sneeze, to	mulla kardit, mulla winyabut, nulboo
Speak, to	dooroo
Spit, to	dalya, delya, wod'da
Stink, to	pooka, peeka
Stomach	mukulla, mugalla, gambittee, weela, koolga, kurpul
Taste, to	kweebatok?
Teeth	yeeree, ngallee ngallee, eeree, naigo, yerree, ngorlok, ngallok, yeeree, gardiddee, kardiddee
Thigh	toocenda, towel, tunda, kanda, jeera? nart
Thirsty	wela kumbun, gabbee mulgurn

Parts and Functions of the Body

Throat	gooldoo
Thumb	murra yagoo, mara agoo, yalba
Toe	yinna balga, bindee
Toenail	yinna beerec, peerec
Tongue	thālid, talit, daaling, dallong
Vein	kandatta?, ngala yurning, ngala yurnin, kurrak
Walk, to	ngaralgunee, gooling, pala ngun gurteeman, ngunung
Walk quickly	jinna bā'dee
Wrist	moo'kooee

ANIMALS

Bandicoot	birring
Dingo	doytchoo, doodoo, joodoo
Dog	ngoopain
Kangaroo (generic)	pirkooda, pigurla?, madeeroo, koolbirra?, yowda
Kangaroo rat	wirlooleo
Opossum, Black	damma?, bilda, pilda
Wallaby	willa, gooloong
Wallaby, spinifex	mē'ree yurra

BIRDS

Bird (generic)	jeda, gamma, gumming
Bird's egg	numboo, noorok, ngamboo, nga'oo, kabbin, noorgoo
Bustard, wild turkey	barreel, eedilaija, yee'daijal, peepaleer, koollee
Cockatoo, Leadbeater's pink	kakaloo
Cockatoo, white, southern	ka'kaloo, kaw kawla, munatch
Crow	wajigga, wongala, wongilla, wartung
Curlew	widdoorring
Duck	Oreica cristata = banban ak'am'ina kulyang Oreica sp. = banban gudarra jidda, eppin'al'kwin ngarmut
Eagle	yarda
Eaglehawk	yadda, worlik, walya? walja?
Emu	toola, tulla, wēd, gal-ē-ya, kal-ē-ya, watch
Harrier, Swamp hawk Hawk, Fish Hawk, Sparrow	kandun, gililka, gargin
Laughing Jackass	kooladdee
Magpie	goorbarroo, yelyet, yimbaloo
Mopoke	goorgoo
Pelican	ya'oo, noorlaloo, peelar'ribung
Swan	maa'lee

FISHES

Crayfish	danbee
Cuttlefish	erbin
Fish (generic)	moodee

REPTILES

Iguana (generic)	galka
Iguana, long-tailed	nurril, bilalla
Iguana, stump-tailed	yoornga?, kakilga
Lizard (generic)	wogga
Lizard, Horned (York Devil)	gidda minyin
Lizard, sleeping	wadding kalda
Snake (generic)	moola wooda, mullabutta, yedda, mullawudda, bulla?, budding deaf adder = kalda, carpet snake = bulla? bulla, boola, probably corruption of bulya

INSECTS

Ant, common, small	minga, minnin
Ant (generic)	minga
Ant (sergeant or lion)	barna mamma
Beetle (generic)	nurnun, dallee-brindee, moorangan, milba, burna, yidajee
Butterfly	dardalyung
Fly (generic)	wee'ya wee'ya, waia waia, mooroo mooroo, ngoorawocra
Grasshopper	yindaiga
Mosquito	koonjee, ngingup
Moth	meeke meeka, mikka mikka, munban, pupa of moth = wandandeeeree cocoon = wandanwalla
Scorpion	war'nee'yad
Silverfish	birrang birrang
Spider (generic)	kaira, g8'ra

THE ELEMENTS, etc.

Bough of a tree	small branch = dal'galla
Bush (the wild country)	jai'dooroo, jē'dooroo
Clay, white	der'gan, wandamoyn
Cloud	mulga bildee, malga yet, malga bildee, weera, marr
Cold	mulgan, numulya, mulgun, yoolgan, minya, nyetting, gurrigel, nago
Dark	tun'jinda, ngooboo, konkee, kombertung
Day	nullaruk?
Daylight	womooburrun
Duststorm	tanba
Earth, the	ba'na, pa'na, poojar
Fire	kai'ya, kē'ya, kal, kalla, kala
Flowers	me'roo, no'al
Grass	yoolga, tehilba
Ground (surface of)	yoola, bootcha
Gum	ngera
Heat	goornan, kumburn (hot = kallaruk)
Hill	booree, pooree, weenda, wadda, moolun, kāda
Hole	karoo
Lake, salt	napurr, woy'a
Leaf (shrub or tree)	undin, oondin, peeal
Light	ya'roo, birrabooda
Lightning	kai'ya bar, bar, bindan, weergoo
Manna	birgilla
Moon	waial, wee'yal, ya'gin, weeai, yaggin, meekee, meemok, meeuk, yaawin, yowing, paia?
Mountain	kāda
Night	ngooboo, konkai, kutbenk, kutbuk?
Peach, native	koordee (fruit of = galba), willora
Quartz	wooree il'il'ya, pooree irilya
Rain	kē-pee, mulga, kēp wolmunung, kappee dilbin, wannin, wunnin, jeedee
Rainbow	wanduka, gurrurunga, kurrunga, nyoordong

The Elements, etc.

Resin (blackboy)	ngō'ra
Rock	poy'
Rockhole	kappee kulla dunya, meera gabbee
Roots, of trees, edible	ngalla yeera, ngalla gooya
Sand	bā'na, jering?
Sandhill	wanda
Sea	wam'mong, wammongat
Sea-shells	birree birra
Seaweed	yaloo wē
Star	bungoo, burnga, worrit, mallamunning, bilyel, milyarn, nangar
Stone	poy, booree, pooree, boondong, bwoon?
Sun	jintoo, tehindoo, jindoo, jenda, nganga, batta, ngarnga, nganga, tchundoo
Sunrise	jindo barrangunyin
Sunset	jindo kargan
Thunder	kēpee mama, kappee bar, bulla?, mamma anga, bulla mē'ran
Thunderstorm	kappee bar
Today	birboodoo, yē'ya, yeetena kurrum?
Tomorrow	min'yaka, bēn kurrulding
Venus	yindela
Water	gabbee, kappee, mai'jal, gab, walbee, kaipa, kēp, kowin, water, no = gabbee kooya ?
Water, running	mulga noorndee
Wattle tree	yaloo
Whirlwind	yinga orrarringa
Wind	piriddee, mag'ooroo, nooyung peeka, birrila, winnaka? mara
Yesterday	bookooloo, kurrum

GENERAL VOCABULARY

Alive	yathero
Anger	budda
Ashes	bunga
Bad	kā'nung, booka?, walyee
Bark (used for food vessels)	binbee, bimbee, bai'aral
Bark (used for making huts)	yoobal
Belt	namba
Big	doolgala, dunnal
Black	kum'ma
Board, for throwing spear	worda, meeroo, wordat, kambo hook of meero = tad'il, wara stone in end of meero = bē'tal
Boomerang	kē'lee, wallanoo, wolanna, kylee, wallana
By and by	noo'a boo'dan, booja?, poolak?
Call, to	maia bord
Camp, native	minda, wan'o'moo (shelters made with brushwood and bushes) wamma ngoodan, yango, kallal
Charcoal	ir'gal'yoo
Circumcision	ngungurr, jabbun, subincision = pē'yan
Club	koondee, dowk
Come on	yoolo nganyarree, yoolow, watee yeren?
Cooked (pounded and roasted roots)	ngalla yindalya
Cry, to	mil'eling ngin, pallaolee, goolan
Dance	yoorin
dead	kakkabukka, mandin, ngalba
Die, to	kakkabukka, mandin
East	kak'ara, manong
Fall, to	yoonda gā'tee
Few	warrong
Fight, to	paijajee
Fillet for the head	namba
Food	ngalgoon, ngalgoo, nājoo, marring
Ghost	boorga, wawk?
Good	pujja, yaddoo, gwap
Good, no	walyee, wadang

Green	kooyal, turdong
Gum, edible	meenoo
Hair stick	balya, yowillee balga, dalgerree yowillee, yowillee talla
He	bal
Head ornament	yin'din'ga
Head dress	kada windoo, kada wurna
Hear, to	perridee, kadijin
Heaven	wilka?, wooloo?
House	mulga minterad, malga minterat
Hungry	boobera, booba bungoo, werrut
I	ngana, neeja, ngan, naija, nganya, ngailo?
Ill (sick)	mē-indee
Jump, to	majjoorad, bordagarin
Large	burdin
Laugh	kurdee din, kurdee kudadnee, gooreeman
Lie (to lie down)	palloo wed, kan'gla goodan?
Lie (to tell a lie)	karralee
Little	moongan, moonjan, nuggal, wandee, nākal
Look back, to	ngunguken
Lying (down)	geel'oobed?
Many	tchat'oodee, partanna
Message sticks	unnain, bergoo?
Milk	koondoo bilgan, koondoo, pip
Mine (my own)	nunga
No	yan'gun, mukka, yocaddo, kaian
North	kē'yella, morruk
Nose-piercing	kē'yee'yin
Nose-stick	kondel, wondarra
One	kutta?, kai'ad'noo, kai-an-noo, kain, kai-an-oo, gain, kēn
Picture etchings on bark	war'ma, worma
Paint, to	gon'yin
Play, to	yoorimnee
Plenty	bardoo boodan, murna, kowan
Quickly	goordēma
Red	yurnin, nguppilong

Run, to	wud'na ¹ yer'ee, moordeejangul
Scars on chest	ngaka warma
See, to	jummingen?, mēl nungoo, tehinnung, mel nangoo, mela noongoo
Shadow	boodanee, ngooan
She	bal
Shield	woonda
Shout, to	maia bord
Sick (ill)	men'dee
Sing, to	mē'ya, maia, kanjeelan
Sit down, to	ning'arn, ngunting, billa nyinaree, yinnan, nyinnong
Slily, stealthily	darragal boodan
Small	nuggal
Smoke, of fires	kai-ya pooya, kēya pooya, kai'ya boy'ya boomadan booja, pooee, pooya
Sore or boil	mindin, andan, derriga
South	koorilla, ngaddee
Spear (generic term)	kajee winda, kajee, winda, ke'jee
Spear, to throw a	jy'jee angoon
Spear (war)	kejee ularra, gaijee, jaijee, geejee, keetch
Steal, to	yoorgwil
Stick	yanda
Strike, to	yagookoo, bun'gun
String, made of opossum fur	warreeya
Sweet	noomba boodan, ngweentch?
Tail	nyoo'endee
Tattoo, to; tattooing	ngāka warma
There	nundinga
They	balgoon, they two = boola?
Three	marding, warrul, merting, mo, mangurra, yalgatta, mangurroo, ngarril?
Tickle, to	gijeeboo?
Tired	boorooka
Tomahawk	koytch
Track (footprint)	balgatta, jenna yinga, jen, pim,
Track, a	kulbaia, kulbeea, pō'ree, kulba
Two	kootharra, kootarra, bwool?, Roodal, koojan, koojal, kardoera

Vessels (bark, etc.)	ken'nee, ya'ree, moy'a
We	nganneel, willingul
West	kalda, winnung
Whistle	woyd, maia mirrat
White	tel, dond
Wood	warda, wadda, boon
Wound, to	parkaltoo, mindin, andan, derriga, kwud
Yes	ō, naden, ya?, ngaia, ee, kwa, ngeeya
You	noonda, nginduk, nginnee, nginnuk (plural) nyoorang

Know, I do not	ngana gooya, naija mukka yoerg, ngairlo tchunuk kubba?
Natives, Where are the?	Bokathalla meening Yungar yarnpat
You two	Nyoobal

Helms, Esperance

Yunga dialect

(The similarity between the Esperance and Perth dialect is apparent)
Bardok = the name given to the tribes living inland, by the Yunga.
(These tribes circumcise and slit the urethra, which the Yungas do not.)

Campbell Taylor, Doubtful Bay to Israelite Bay

Ngokgurring or "shell" people

W. Williams, Eyre's Sandpatch

Wonunda Meening Tribe.

According to W. Graham the country of this tribe commences at Point Culver, extends east along the coast for about 140 miles and inland some 30 or 40. Wonunda is the name of the principal water. From Point Culver to 100 miles east of Eucla - a distance of 350 miles - all the tribes use the word Meening (people) in conjunction with the name of the principal swamp or waterhole in their country as their tribal designation. The tribes immediately to the west of the Wonunda Meening speak of the latter as Bardooks or "know nothings". The Wonunda speak of the tribes to the north of them as katabungata and mooroon, the last word meaning fat or stout. Those to the West are koorardee or tall. The country of the Wonunda is little better than a waterless desert and its inhabitants are half starved, spare in person, low in stature, and use weapons and implements of an inferior sort.

(To be corrected)

Helms, Fraser Range

Helms obtained the following vocabulary from several natives met near the Fraser Range. They inhabited the districts to the east and west of that locality and to the south about 100 miles from the coast. Habits and language were essentially the same with all the tribes, but in some instances different terms were applied for the same object.